

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:  
Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### European History

This series includes accounts of historical events and movements by eye-witnesses and contemporaries, as well as landmark studies that assembled significant source materials or developed new historiographical methods. It covers the social and political history of continental Europe from the Renaissance to the end of the nineteenth century, and its broad range includes works on Russia and the Balkans, revolutionary France, the papacy and the inquisition, and the Venetian state archives.

### Travels in Albania and Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810

John Cam Hobhouse, later Lord Broughton (1786–1869), became a friend of Byron when they were at Cambridge, and was frequently his travelling companion. He first published an account of their journey to Albania and Greece in 1814, and reissued this updated and corrected two-volume version in 1855, after his retirement from public life. (His memoirs are also reissued in the Cambridge Library Collection.) In September 1809 Byron and Hobhouse were in Malta, and took the opportunity of a passing ship to go to Preveza in Epirus, making their way to the court of Ali Pasha, the ‘tyrant of Ioannina’. Volume 1 continues the account of travels through Greece to Athens, and ends with a review of the modern Greek language and its emerging literature. During their journey, Byron was writing *Childe Harold’s Pilgrimage*: on its publication in 1812, as he said, ‘I awoke one morning and found myself famous.’

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library and other partner libraries, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection brings back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

# Travels in Albania and Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810

VOLUME 1

JOHN CAM HOBHOUSE



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge, CB2 8BS, United Kingdom

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.  
It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of  
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108076098](http://www.cambridge.org/9781108076098)

© in this compilation Cambridge University Press 2014

This edition first published 1855

This digitally printed version 2014

ISBN 978-1-108-07609-8 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect  
the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published  
by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with,  
or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press

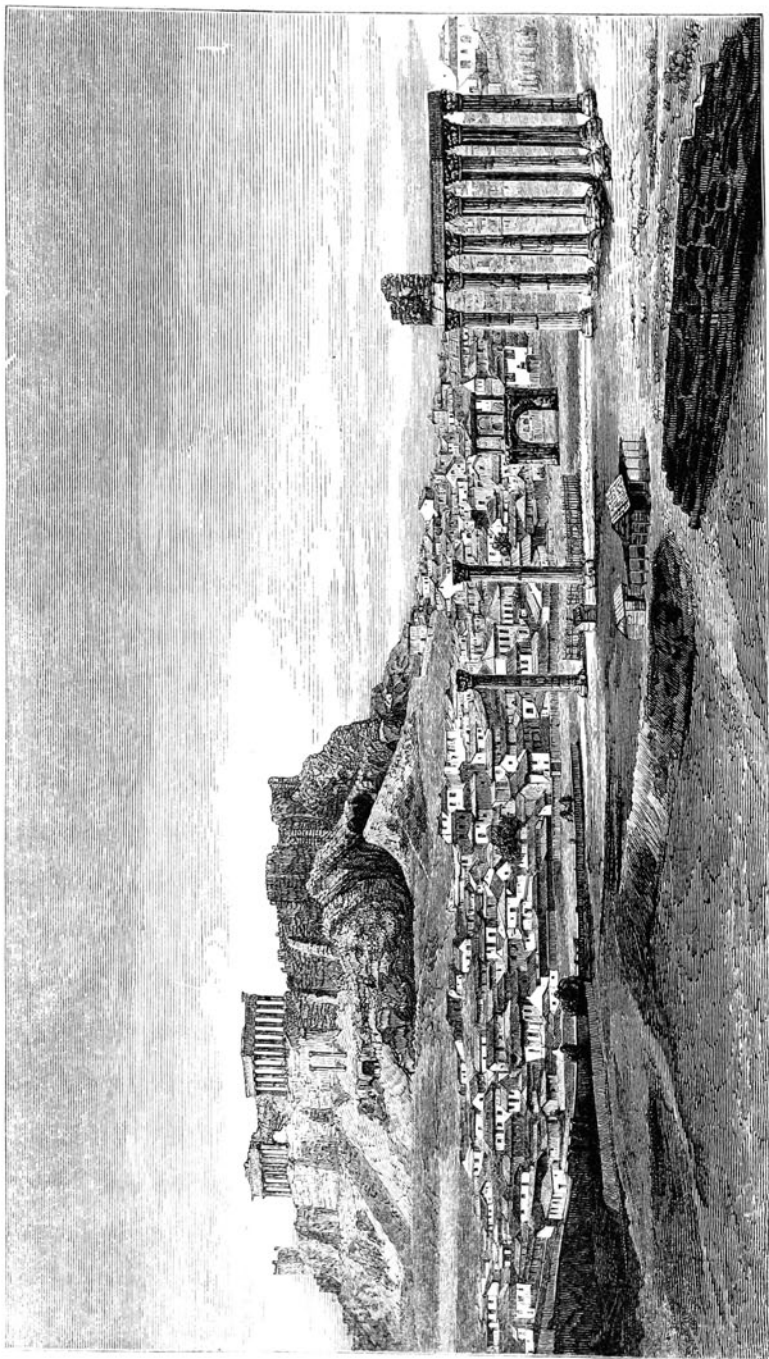
978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)



VIEW OF ATHENS, WITH THE ACROPOLIS, THE TEMPLE OF JUPITER OLYMPIUS, AND HADRIAN'S ARCH, IN 1855. FRONTISPIECE OF VOL. I.

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

# TRAVELS IN ALBANIA

AND

## OTHER PROVINCES OF TURKEY

IN 1809 & 1810.

BY

THE RIGHT HON. LORD BROUGHTON, G.C.B.

IN TWO VOLUMES.—VOL. I.

*A NEW EDITION.*

LONDON:

JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET.

1855.

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 & 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

---

---

LONDON: PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, STAMFORD STREET,  
AND CHARING CROSS.



Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

TO

W. R. HAMILTON, ESQ., F.R.S., &amp;c.

DEAR MR. HAMILTON,

Berkeley Square, June, 1855.

I am much gratified by the permission to dedicate these volumes to you. They are a reprint of my 'Travels in Albania and other Provinces of Turkey in 1809 and 1810,' and my principal object in publishing them has been to correct the mistakes to be found in the first edition of them.

I do not pretend to have amended them so much as might be desired, but I trust that they are less faulty than when they first appeared; and if any one should, in after times, think it worth his while to refer to my Travels, I request him to quote these, rather than my first printed, volumes.

Many most valuable works have been given to the world referring to the countries herein treated of since Lord Byron and myself traversed them, and of some of those works I have availed myself for the purpose either of correcting or illustrating my own materials. I have done this, however, for the most part, in notes, so as not to interfere with the narrative of what I saw, and heard, and thought, when I visited Turkey nearly half a century ago; and I have added a date to the new notes, and printed them, generally, in double columns, to distinguish them from those of the original edition. I ought, perhaps, also to mention that in the Appendix will be found Letters from the celebrated Corai and Dr. Vincent, addressed to myself soon after the first publication of my Travels; besides communications with which I

b 2

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

iv

## DEDICATION.

have been recently favoured, from Mr. Pittakys, Conservator of Antiquities at Athens, and from Sir Richard Westmacott and Professor Cockerell, on subjects treated of, very imperfectly I am aware, in the following pages.

In laying these volumes, in the first instance, before you, I know that I submit them to a severe test, for I am not of the common opinion that the best informed, are generally the most lenient, judges. Professor Porson, opening Wakefield's Edition of 'Lucretius' at the famous comparison of Epicurus with the rising sun, and seeing "aërius" substituted for "ætherius," with a long note of reasons for the change, shut the book and never opened it again. The same Edition received, it may be presumed, a more tolerant treatment from the great statesman to whom it was dedicated. There is something more than knowledge required to make a lenient judge: there must be no previous partialities; there must be a due allowance for difficulties, both as regards the author and the task he undertakes; and, above all, there must be a general disposition, not, indeed, to overlook blemishes, but to weigh them against those portions of the work which may be fairly approved. I do not think these qualities are often united with extensive and accurate learning; but I do think they are so united in you. Accordingly, I request you not only to accept this dedication, which you have kindly consented to do, but to give my volumes a place in your library.

Farewell, dear Mr. Hamilton,

Believe me your sincerely obliged,

BROUGHTON.

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

## CONTENTS OF VOL. I.

### CHAPTER I.

Departure from Malta — Approach to the Gulf of Lepanto, and to Patras — Passage between the islands Cefalonia, Ithaca, and Santa Maura, to Prevyza . . . . . Page 1

### CHAPTER II.

Prevyza — a description of that town — The mouth of the Gulf of Arta — Actium — Short description and account of Prevyza — and of the battle which placed the town in the hands of the Turks . . . . . 6

### CHAPTER III.

The ruins of Nicopolis — Preparations for travelling in Turkey — The Dragoman — Servants — Baggage, &c. &c. — Sail down the Gulf of Arta to Salaghora — The Albanian guard of Salaghora . . . . . 15

### CHAPTER IV.

The presents customary in the Levant — Route from Salaghora to Arta — Description of that town — The site of Ambracia — Of Ambracus — Departure from Arta . . . . . 30

### CHAPTER V.

Route from Arta to the han of St. Dimetre — From St. Dimetre to Ioannina — First view, and entry into that city — Reception of travellers . . . 38

### CHAPTER VI.

Visit to the grandsons of Ali — Manners of the young Mahometans — View of the neighbourhood of Ioannina — The lake — Dodona — The plains of Ioannina — The amphitheatre of Chercovista . . . . . 48

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

vi

## CONTENTS OF VOL. I.

## CHAPTER VII.

Ioannina — The houses — The palaces of the Vizier — Summer pavilion  
— Population of the city — The trade — Annual fair — Exports and  
imports . . . . . Page 57

## CHAPTER VIII.

The Turkish Ramazan — Preparations for travelling — Greek peasantry —  
Route from Ioannina to Zitza — Thunder-storm — The monastery of Zitza  
— View from it — Inhabitants of Zitza — Their misery . . . . . 66

## CHAPTER IX.

Route from Zitza — River Kalamà — Village of Mosiari — Delvinaki —  
Route from Butrinto to Delvinaki — Flocks of goats — Albanian wine —  
Route by the plain of Argyro-castro to Libokavo — Upper Albania —  
Turkish meats — Libokavo — Argyro-castro — Short account of that  
city . . . . . 75

## CHAPTER X.

Route from Libokavo to Cesarades — Women at the fountains — Route to  
Ereeneed — The passes of Antigonía, called Stena — The Aöus river —  
Route to Tepeleni, along the banks of the river — Arrival at Tepeleni, and  
at Ali Pasha's palace — Appearance of the attendants — Prayers of the  
Turks — The Chanter of the mosck . . . . . 86

## CHAPTER XI.

Visit to Ali Pasha — His appearance — Manners — Short conversation — Second  
interview with Ali — Present from Buonaparte to that Pasha — A Palæo-  
castro, or ruin near Tepeleni — Last audience of Ali — His affability to  
his soldiers — His rise and progress — The difficulties he had to encounter  
— His vigorous measures — Administration and present extent of his do-  
minions — His supposed revenues — His disposition — Story of Frosini — His  
want of education . . . . . 96

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

## CONTENTS OF VOL. I.

vii

## CHAPTER XII.

Albania — Perpetual barbarity of its inhabitants — Early settlement of the Scythians in that country — In subjection to the Kings of Bulgaria — to the Emperors of the East — Uncertain date of the name Albania — Its revolutions — Governed by Despots — Invaded by the Catalans — Disunited — Scanderbeg — Exaggeration of his merits — Ottoman conquest of the country — Establishment of the Venetians on the coast — Variety of nations — The Albanians — their origin — Asiatic Albanians — Shape and face of the Albanians — their dress — their arms — their filth — Dress of their women — their villages — their food — their disposition and manners . . . . . Page 117

## CHAPTER XIII.

Continuation of the manners of the Albanians — Expression of their meaning by signs — Their liveliness — Passionate temper — Their education — Their language — Their morals — Religion — Their nationality — Their love of arms — The Albanian robbers — Their way of life, and mode of attack — Their surgeons — The Albanian dances — Albanians in foreign service — in Egypt — Italy — the Morea — under Mustapha Bairactar — Albanian settlers — in different parts of the Levant — and in Calabria . . . . . 133

## CHAPTER XIV.

Departure from Tepeleni — Return to Ioannina — A marriage procession — A Turkish puppet-show — Ancient coins to be met with at Ioannina — Final departure from that city — Return to Prevyza — Disaster at sea — Land on the coast of Sulli — View of that town and district, at Volondorako — Route from Volondorako to Castropsykia — to Prevyza — Sail down the Gulf of Arta — Vonitza — Utráikee — Ancient measurement of the Gulf . . . . . 151

## CHAPTER XV.

Lútraki — Night scene at that place — Route through Carlili to Katúna — to Makalá — Prospects from the hills of the river Aspro or Achelóus — Route continued — to Prodomo — Passage of the Achelóus — Arrival at Gouria — Route over the Paracheloitis — to Natolicó — The shallows of Mesolonghi and Natolicó — The fishery — Conjecture as to the formation of the shallows — The town and inhabitants of Mesolonghi — Passage to Patrass . . . . . 166

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

viii

## CONTENTS OF VOL. I.

## CHAPTER XVI.

Patrass — Its situation — Insalubrity — Ancient state — Destruction in 1770 — Present state — Trade — Exports of the Morea — Consuls at Patrass — Greek light infantry — English regiment — The river Leucate — Departure from Patrass — The castles of the Morea and Roumelia — Cape Rhium — Lepanto — Route to Vostizza — Ancient positions — Vostizza — A Greek Codja-bashee, or elder — Coursing in the Morea — River Selinus — Ægium — The plane-tree — Veli Pasha — Population of the Morea . . . . . Page 178

## CHAPTER XVII.

Distance from Patrass to Corinth — and to Athens — Passage across the Gulf of Lepanto to the Scale of Salona — Circumference of the Corinthian Gulf — Galaxithi — Evanthé — Route to Crisso — Salona — View at the foot of Mount Liakura, or Parnassus — Crisso — Site of Crissa, or Cirra — Visit to the ruins of Delphi — Castalia — Treasures of Delphi — The Brazen Serpent at Constantinople — Parnassus — Ascent to the summit of it — Route from Crisso towards Livadia — to Arakova on Parnassus — The road Schiste — The three roads — Distomo — Asprospitia — Monastery of St. Luke of Stiris — Arrival at Livadia . . . 195

## CHAPTER XVIII.

Livadia — The Archon Logotheti — Rate of living in Roumelia — Imitation of European manners — The Cave of Trophonius — the present appearance of the entrance to it — Ruins of a castle built by the Catalans — The settlement of the Catalans in Greece — Little impression left by the Franks on the manners of the Greeks — Visit to Kápurna — Ruins of Chæronéa — The plain — Departure from Livadia — Visit to Scripoo — The site of Orchomenos — The treasury of Minyas — The Lake Copais — The village of Mazee — Arrival at Thebes — View of the Theban territory — Difficulties attending a just description of Modern Greece — The measurement of stadia — Diminutiveness of the country . . . . . 215

## CHAPTER XIX.

Thebes — Its modern insignificance — The town — The fountain Dirce — The ruins of Pindar's house — The Ismenus — The Fountain of Mars — Tomb of St. Luke of Stiris — An inscription — Departure from Thebes — Route towards Athens — The village Scourta — Passage of Mount Parnes — Ruins of Phyle — Prospect of Athens — Town of Cashá — Entrance into the plain of Athens — Arrival at Athens . . . . . 229

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

## CONTENTS OF VOL. I.

ix

## CHAPTER XX.

Athens — Its situation — Appearance — Present inhabitants — Short notice of its modern history . . . . . Page 241

## CHAPTER XXI.

Antiquities of Athens — Temple of Theseus — Areopagus — Pnyx — Muséum — Monument of Philopappus — Odéum — Theatre of Bacchus — River Ilissus — Adrian's Temple — Callirhoë — Stadium of Atticus Herodes — Adrian's arch and aqueduct — Monument of Lysicrates — Monument of Andronicus Chyrrestes — The Doric Portico — Many smaller remains . . . . . 259

## CHAPTER XXII.

Ascent to the Acropolis — The Pelasgicon — The Cave of Apollo and Pan — The entrance of the citadel — The Propylæa — The Parthenon — The Erecthéum — A note on Lord Elgin's pursuits in Greece — The modern citadel — The Turkish garrison . . . . . 287

## CHAPTER XXIII.

The vicinity of Athens — Climate in winter — The gardens — The olive groves — Method of watering them — The site of the Academy — Route to the Piræus — The Munychian Promontory — Country immediately to the south of Athens . . . . . 307

## CHAPTER XXIV.

Route from Athens to Eleusis — Daphne-vouni — Casha-vouni — The Monastery of Daphne — The Rhiti — The Thriasian Plain — Eleusis — Ruins — The Cambridge Ceres — Route from Athens to Salamis — The throne of Xerxes — View from Corydallus — Salamis or Colouri — Ampe-laki — Colouri — Greek islanders . . . . . 323

## CHAPTER XXV.

The eastern side of Athens — Hymettus — Ascent to the monastery of St. Cyriani on that mountain — The sacred spring — Route to Mount Pentelicus — Angelo-Kipos — Callandri — The monastery on Pentelicus — The marble quarries — Return by another route — Remains of the aqueduct . . . . . 340

## CHAPTER XXVI.

Route from Athens to Cape Colonna — Vari — The Panéum — Nympholepsy — Ennea Pyrgæ — Keratéa — The caverns in Mount Pani — Route to Colonna — Return by the eastern shore of Attica to Keratéa . Page 353

## CHAPTER XXVII.

Route from Keratéa to Port Rapti — That port described — Route from Rapti, through Kata-Vráona and Apano-Vráona, and by Caliva Spatha, to the Plain of Marathon — View of the plain — Battle of Marathon — Route from the plain to Athens — The Cave of Pan — Stamati — Cephissia . . . . . 374

## CHAPTER XXVIII.

Route from Athens to the Negroponte — Villages in the north of Attica — Koukouvaones — Charootika — Menithi — Tatoë — The site of Decelea — Agios Macurius — Route across the Plains of Tanagra — Over the Asopus to Scimitari — From that village to the Strait of the Negroponte, by Vathi — The town of Negroponte — Visit to the Pasha — Stories relative to the Euripus — Return to Scimitari — Route from Scimitari to the Monastery of St. Meletius on Cithæron . . . . . 390

## CHAPTER XXIX.

Route from St. Meletius to the ruins of Plataea, at Cockli — Ghyfto-Castro — Œnoë — Pass of Cithæron — Parasopia — The positions of the armies at the battle of Plataea — Doubts respecting the numbers who fought against the Greeks — Route from St. Meletius to Megara — by Koundouri — Pass in the mountains — Arrival at Megara — The Derveni-Choria — The town and inhabitants of Megara — Return by Eleusis to Athens — General view of the district of Attica, and of the peasants settled in the villages . . 417

## CHAPTER XXX.

General appearance of the modern Greeks — The women — Their want of beauty — Painting — Dress of the men, and of the women — Their manners — A betrothing — A marriage — Their dance, songs, &c. — Genius — Morals — Superstitions — The evil eye — Conformity of practice between Greeks and Turks — Manners of the men — Influence of money — Behaviour to inferiors — Ostentation — Princes of the Fanar — Waiwodes of Moldavia and Wallachia — Codja-bashees . . . . . 443



Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

## CONTENTS OF VOL. I.

xi

## CHAPTER XXXI.

Religion of the Greeks — Ceremonies and customs of that religion —  
 Festivals — Funerals — A Mahometan funeral — Greek cemeteries —  
 Priests — Monks of the order of St. Basil — their monasteries — the secu-  
 lars — Instances of the superstition of the Greeks — Notion entertained of  
 the English by Greeks and Turks — The Patriarchate of Constantinople —  
 The arts — Medicine — Physicians — Exorcisms — The plague — Use of  
 the hot-bath . . . . . Page 465

## CHAPTER XXXII.

The literature of the modern Greeks — Their share in the revival of literature  
 in the West — The Romaic pronunciation — The Romaic, or modern Greek  
 — its date and origin inquired into — Latter Greek writers — Present state  
 of learning in Greece, &c. &c. . . . . 484

## E R R A T A.

## VOL. I.

Page	10, Note <sup>a</sup> , for “Actium” read “Actian.”
	27, for “washed hands” read “washed his.”
	52, Note <sup>c</sup> , for “Cockerele” read “Cockerell.”
	53, for “Lychidnus” read “Lychnidus.”
	57, Note <sup>a</sup> , for “Angebes” read “Angelus.”
	92, Note <sup>a</sup> , for “cogitus” read “cogitur.”
	115, Note <sup>a</sup> , for “Moucta” read “Mouctar.”
	174, for “Basilida” read “Vasiladi.”
	229, for “was” read “were.”
	270-271, for “Amphitheatre” read “Theatre.”
	276, Note <sup>c</sup> , for “Cynorargos” read “Cynosargos.”
	284, Note <sup>e</sup> , for “Millan” read “Millin.”
	340, Note <sup>a</sup> , for { “by” read “by.” “also” read “also.”
	417, Note <sup>a</sup> , for “Megasis” read “Megaris.”
	448, Note <sup>a</sup> , for “seemsto” read “seems to.”

Cambridge University Press

978-1-108-07609-8 - Travels in Albania: And Other Provinces of Turkey in 1809 &amp; 1810:

Volume 1

John Cam Hobhouse

Frontmatter

[More information](#)

## DIRECTIONS TO THE BINDER.

## VOLUME I.

View of Athens, with the Acropolis . . . . .	<i>Frontispiece.</i>
The Temple of Theseus, 1855 . . . . .	<i>To face page 259</i>
The Monument of Philopappus, 1855 . . . . .	„ 267
The Choragic Monument of Lysicrates, 1855 . . . . .	„ 279
The Temple of the Winds, 1855 . . . . .	„ 281
Ruins of the Propylæa of the Acropolis at Athens, 1855 . . . . .	„ 286
The Western Front of the Parthenon, 1855 . . . . .	„ 291
The North-Western Angle of the Parthenon, 1855 . . . . .	„ 296
The Erecthéum seen from the West, 1855 . . . . .	„ 299
The Erecthéum seen from the East, 1855 . . . . .	„ 301